

الاسم المضعف المجرد في اللغة السريانية - دراسة صرفية صوتية

“Abstract Gemanite noun in Syriac: a morphological- phonetic study”

“叙利亚语中的抽象弱名词——语音形态学研究”。

هبة مجدي خميس يوسف

المدرس المساعد بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية.

h.magdy@alexu.edu.eg

تاريخ تسليم البحث : 2023/2/21

تاريخ قبول البحث : 2023/3/27

ملخص الدراسة:

الاسم المضعف هو اسم ثلاثي الجذر حذفت منه الطاء كتابةً فقط، وعض عنها صوتياً بالتشديد الذي يظهر عند تحرك لام الاسم في مواضع معينة كما في المفرد المذكر المعرفة والجمع النكرة والمضاف والمعرفة، ويختفي التشديد عند سكون اللام في مواضع معينة أيضاً منها: المذكر النكرة والمضاف، وفي المؤنث المعرفة، والمؤنث المصغر. والسبب في هذا التغير الصوتي وغيره من التغيرات يرجع لتصريف الاسم - أي اتصاله بغيره من السوابق واللواحق التي تغير من وظيفته في الجملة. وتتمثل هذه التغيرات الصوتية في الإبدال والنقل والزيادة والحذف، وتقع على:

- 1- مستوى الصوامت وأبرزها تغير نطق حروف بجد كفت بين التقسية والترقيق وذلك إذا وقعت أول الاسم الداخل عليه حرف بدول، أو إذا وقعت لام الاسم المصرف نتيجة لتغير طبيعة المقطع المحتوي على الحرف.
- 2- مستوى الصوائت أي الحركات التي يؤدي أي تغير فيها إلى تغير في المقاطع إما بالكم بين الطول والقصر، أو بالكيف بين الفتح والغلق والتحول بين الأنواع المختلفة (مديد - مركب - بسيط).
- 3- مستوى النبر حيث يتغير موضع النبر في الكلمة المصرفة.

الكلمات الدالة:

الاسم المضعف، الوزن الصرفي، التغيرات الصوتية، اللغة السريانية.

Abstract

Noun with second-doubled root is mainly a tri-radicals noun which one of its consonants, the second one mostly, is omitted in writing, but is compensated by doubling

the consonant following it. This doubling can be noticed when the third consonant is voweled in certain cases, and it disappears when the third consonant loses its vowel also in different certain cases.

This phonetical change, and many other changes which occur on different levels like consonants, vowels and stress, is caused by morphological affixes added to the noun to denote mostly its syntactic role in the sentence.

In some cases, the hidden letter can appear in some inflections, such as plural and diminutive, but it only takes place with very few nouns.

Key words:

Third-weak radical, morphological patterns, phonetic changes, Syriac.

تقديم :

تتناول الدراسة موضوع الاسم المضعف في اللغة السريانية من الناحيتين الصرفية والصوتية؛ وذلك عند اتصال المورفيمات المختلفة التي تلحق بالاسم في أوزانه المختلفة. حيث تهدف الدراسة إلى توضيح خصائص هذه الأسماء وما يميزها عن أنواع الأسماء الأخرى في السريانية .

وقد اتبعت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي مع التطبيق من خلال استخراج الأسماء المضعفة وتحديد أوزانها وتصنيفها من قاموس ر.باين سميث:

R.Payne Smith and others. Thesaurus syriacus. Oxonii, etypographeo Clarendoniano, University of Toronto. 2 Volumes. 1879-1901.

الدراسات السابقة:

باستثناء كتب القواعد، لم تفرد دراسة من قبل لظاهرة أوزان الاسم المضعف المجرد في اللغة السريانية، بل تناولت الدراسات اللغوية الاسم من أحد جوانبه؛ وذلك إما من خلال كتب القواعد أو من خلال ترجمة عمل نحوي على النحو التالي:

- أ.د/ شادية توفيق كلية الآداب . جامعة القاهرة: التآنيث بين العربية والسريانية . بحث
- د/ أحمد محمد على الجمل كلية اللغات والترجمة . جامعة الأزهر:
- -الاسم عند ابن العبري من كتاباً دصمحا " كتاب الأشعة " ترجمة ودراسة ، كلية اللغات والترجمة، جامعة الأزهر 1992م.رسالة ماجستير.

- الوظائف النحوية المتعلقة الاسم في اللغة السريانية، مجلة كلية اللغات والترجمة، عدد 45 لسنة 2009م. (بحث).
- ماري جرجس حنا، الصفة في اللغة السريانية: دراسة للوظائف الصرفية والنحوية. جامعة عين شمس، كلية الآداب، قسم اللغة العبرية. 2015م. رسالة ماجستير.
 - شرين أشرف حامد، التصغير والنسب في اللغات السامية: دراسة صرفية مقارنة في (البنية والدلالة) العربية والعبرية والسريانية نموذجًا. جامعة الإسكندرية، كلية الآداب، قسم اللغات الشرقية، شعبة اللغة العبرية. 2015م. رسالة ماجستير.
 - نرمين جمال عبد الفتاح، المصدر في السريانية والعربية: دراسة لغوية مقارنة. جامعة المنوفية، كلية الآداب، قسم اللغات الشرقية. 2011م. رسالة ماجستير.

تمهيد:

ينقسم الاسم في السريانية إلى قسمين ظاهر ومضمر. فالمضمر يتمثل في الضمائر، وأسماء الإشارة والاستفهام والموصول، أما الظاهر فينقسم من حيث تأصيله إلى جامد (أو أصلي) أي غير مشتق من أي جذر آخر مثل "رَجُلٌ" و"يَدٌ" و"كَلْبٌ" فيما يطلق عليه "الموصوفات"، ومشتق أي مأخوذ من جذر كلمة أخرى تشترك معه في المادة اللغوية سواءً أكانت اسمًا أم فعلًا كالصفات والمصادر وأسماء الزمان والمكان والآلة¹. وعلى هذا تعد الأسماء غير المشتقة "أسماءً مجردة" من أي زوائد لغوية بينما تعد الأسماء المشتقة "أسماءً مزيدة" بزوائد لغوية تتنوع بين الصوامت والصوائت.

وما يعيننا هنا هو الاسم المجرد غير المشتق الذي ينقسم من حيث عدد حروفه إلى ثلاثي ورباعي وخماسي لكلل أوزانه الخاصة به. كما ينقسم المجرد الثلاثي من حيث طبيعة حروفه إلى صحيح ومعتل²؛ فالصحيح هو ما خلا من أحرف العلة فقط، وقد يكون سالمًا أي سلمت حروفه في أثناء التصريف مثل كَلْبٌ، أو غير سالم أي طرأ على أحد حروفه تغيرٌ عند التصريف ويشمل المهموز مثل كَلْبٌ "شاه" والمضعف مثل كَلْبٌ "شعب" - موضع الدراسة - وما به حرف ضعيف كالنون كَلْبٌ "جنب" والناقص مثل كَلْبٌ..

الاسم المضعف:

الاسم المضعف هو اسم ثلاثي الجذر حذفت منه الطاء كتابةً فقط - لكنها أدغمت في الحقيقة في الحرف التالي لها - وعض عنها بالتشديد. وقد يكون الحرف المدغم من جنس الحرف المدغم فيه أو من غير جنسه. إلا أن بعض الأسماء تكتب بالصورتين - أي مدغمة وأيضًا بفك الإدغام - في بعض المعاجم مثل كَلْبٌ بجانب كَلْبٌ³ "حنك"، و كَلْبٌ بجانب كَلْبٌ "تل"، كما قد يظهر الحرف المدغم في بعض التصريفات كالجمع والنسب. ويمكن معرفة الحرف المدغم من بعض الأسماء إما من خلال المعجم وكتب

¹ زاكية محمد رشدي. السريانية نحوها وصرفها مع مختارات من النصوص. دار الثقافة للطباعة والنشر، القاهرة. ط 2. 1978 م. ص 52.

² المرجع السابق. ص 43. بولس الكفرنيسي. غرامطيق اللغة الآرامية السريانية. مطبعة الاجتهاد، بيروت. 1929. ص 27

³ R. Payne Smith and others. Thesaurus syriacus. Oxonii, etypographeo Clarendoniano, University of Toronto. 1879-1901. Volume 1. p 1321

اللغة مثل حُمّ أصلها حُمّم "فلادة" أو من خلال الكلمات المشتركة في لغات سامية أخرى مثل حُمّ يقابلها عنزة في العربية. إلا أن معرفة الحرف المدغم ليست ممكنة دائمًا في جميع الحالات فهناك أسماء وثقت حالة التنكير منها في المعاجم كالمثال السابق، وهناك أسماء لم توثق صورتها الأصلية وهو الأغلب. وقد عبر بعض النحاة السريان عن التشديد بعلامة الشدة العربية كما في قاموس اللباب حيث تكتب حُمّم بوضع الشدة العربية على الميم¹.

وقبل توضيح خصائص الاسم المضعف وأوزانه ينبغي التمييز بين الوزن الأصلي والصيغة الصرفية. فالاسم في السريانية له وزن أو صيغتان يسمى أحدهما "الوزن الأصلي" والآخر "الصيغة الصرفية"².

فالوزن الأصلي هو الصورة الأصلية للاسم المجردة من أي لواحق أو سوابق والتي لم يحدث بها تغير للحركات من نقلٍ أو قلبٍ، وهو ما يعرف بـ "حالة النكرة". أما الصيغة التصريفية فكما يتضح من اسمها تستخدم عند تصريف الاسم واتصاله بالسوابق واللواحق المختلفة وتخضع للقوانين الصوتية. أي أن جذر الكلمة يأتي في شكلين مختلفين: الوزن الأصلي وحالة التصريف.

وقد يختلف الوزن الأصلي عن الصيغة التصريفية أو يتشابهها وهذا يرجع إلى طبيعة الاسم الصوتية وخصائصه المقطعية. وتأتي الصيغة الصرفية من حالة المعرفة بعد حذف علامة التعريف فقط³ أي الألف النهائية المسبوقة بالفتحة الطويلة. والسبب في اعتماد حالة المعرفة هو استقرار الحركات وثبات صورة الاسم النهائية فلا يقع تغير فيها⁴. فبالرغم من أن حالة المعرفة هي الأساس في تصريف الاسم والإتيان منه بمختلف الحالات والصيغ فإن معرفة حالة النكرة لا غنى عنها؛ ذلك أن حالة المعرفة في كثير من الأوزان واحدة لذا يتم التمييز بين أصل هذه الأسماء من خلال النكرة، وذلك من أجل معرفة طبيعة الاسم وتصريفه حسب طبيعته.

خصائص الاسم المضعف:

¹ جبرائيل القرداحي. قاموس اللباب. المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين، بيروت. ج 1، 1887. ج 2، 1891. ص 533.

² يفرق تمام حسان بين الصيغة والميزان الصرفي، فالصيغة بالنسبة للمورفيم علامة تدل على معناه، وبالنسبة للامثلة المختلفة ميزان صرفي أي ملخص شكلي لكلمات تقف منها موقف العنوان من التفصيل الذي تحته. وهناك فرق بين معنى العلامة الصرفية التي هي الصيغة ومعنى الكلمة التي هي المثال؛ فالأول وظيفي والثاني معجمي ويضرب مثالاً لذلك بصيغة "فَاعَل" فلها معنى وظيفي هو المورفيم الذي يدل على المشاركة وهي أيضًا صيغة فعلية، كما أنها تتخذ ميزانًا صرفيًا مسندًا للغائب وكل هذا جزء من معناها الوظيفي. أما المعنى المعجمي فيكون عند البحث عن "قاتل وشارك". فالمعنى الوظيفي نحوي صرفي والمعنى المعجمي عربي اجتماعي. فالكلمات تأتي على هيئة صرفية معينة تسمى صيغة، وأن الخلاف بين الكلمات تركيبًا هو خلاف بين الصيغ، فالكلمات متحدة الأصل مختلفة الصيغة ترتبط لفظيًا لأن الحروف الأصلية توجد في الصيغتين بنفس الترتيب، ومعنويًا لأن الكلمتين تعبران عن معنى عام واحد. انظر. تمام حسان. مناهج البحث في اللغة. مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة. 1990 م ص 173، 174، 178. ويبرز ذلك بوضوح في الأفعال أكثر منه في الأسماء التي ليس لها صيغ بل أوزان.

³ Takamitsu Muraoka. Classical Syriac A Basic Grammar with A Chrestomathy. 2nd edition. Harrassowitz Verlag. Wiesbaden. 2005. p 22

George phillips. syriac grammar. 3d edition. Bell & Daldy, London. 1866. p 48

⁴ Theodore Robinson- Paradigms and Exercises in Syriac Grammar. 4th edition. Clarendon press, london. 1962. p 35

• يكون الحرف المدغم في المذكر الطاء وفي المؤنث قد يكون الطاء أو اللام التي تدغم في تاء التأنيث.

• يظهر منه في النكرة حرفان أولهما متحرك بحركة قصيرة على الأوزان الثلاث **فَد**، **فُد**، **فَهَد**، فهذه الأوزان في أصلها تقابل أوزان الثلاثي السالم **مَهَلد** **مَهَلد** **مَهَلد** وإنما لم تظهر الطاء لأنها أدغمت في اللام، ولأن أواخر الكلمات سواكن في السريانية لم يظهر التشديد على اللام كدليل على الإدغام وإنما يظهر التشديد في التصريف عند تحرك اللام. والأسماء التي تأتي على الوزن المضعف تكون صحيحة حتى وإن كانت قافها ياء أو واو لأنهما هنا تكونان صامتتين لا صائتين¹.

• يأتي في المذكر النكرة على ثلاثة أوزان أصلية تقابلها ثلاثة أوزان صرفية، أما المؤنث فيأتي على خمسة أوزان في حالة المعرفة يقابلها خمس صيغ تصريفية.

أوزان الاسم المضعف:

الوزن	النوع	حالة المعرفة	الصيغة الصرفية	نماذج
1.فَد	مذكر	1.1 فَد	1.1 فَد	سَي سَي سَي "ظهر" نَل نَل "خل" حَر حَر "شعب" كَا كَا "البرية" حَو حَو "كف" مَاء مَاء دَا دَا "برعم" كَا كَا "معصرة عنب" حَل حَل "بطة" كَا كَا "دجاجة" أَل أَل "جرس" أَل أَل "لوح" سَل سَل "عيد" مَل مَل "بحر" أَل أَل "إوزة" ²
	مؤنث	2.1 فَد	2.1 فَد	سَل سَل "سلة" ³ كَا كَا "دجاجة" أَل أَل "غصن سميك" ⁴ لَل لَل "حوض" مَل مَل "بحيرة" مَل مَل "ذراع" حَل حَل "ضرة" حَل حَل "حديقة" حَل حَل "كنة"

¹ كمال بشر، علم الأصوات، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 2000 م، ص 369. ذكر صاحب الغرامطيق أن الاسم المبدوء بياء مثل مَح مَح معتل الأول. انظر: بولس الكفرنيسي، غرامطيق اللغة الآرامية السريانية، مطبعة الاجتهاد، بيروت، 1929، ص 28.

² مسبوقة بألف محذوفة بالقياس مع الآرامية ܡܢܢܢܢ انظر:

Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar, translated from the 2nd edition by James A. Crichton. Williams and Norgate, London, 1904, p 23

³ يجوز فيه التذكير والتأنيث. انظر: R. Payne Smith. Thesaurus syriacus. Vol 2, p 2640.

⁴ مَل اسم مذكر يعني إناء للشرب و مَل اسم مؤنث يعني فرع الشجرة

أوكا "إوزة" موكا "هوة" حوكا "كوة"				
مكك موكك "قطة"1 موكك "غصن"	3.1 موكك	3.1 موكك		
كك2 كك "جنب"	1.2 موك	1.2 موك	مذكر	2. موك
كوك "جناح" كوك "سن" كوك "قلب"	2.2 موك	2.2 موك	مذكر	
كوك "أم"3 كوك "شرارة" كوك "جانب"				
كوك "تل" كوك "رمل" كوك "حنك"4				
كوك "قلادة"5 كوك "عزرة"6 كوك "ثمرة"				
كوك "قطعة" كوك "شعرة"	3.2 موك	3.2 موك	مؤنث	
كوك "حائط"				
كوك "حنطة" كوك "خلة" كوك "ضريح"				
كوك "جب" كوك "شوك"	1.3 موك	1.3 موك	مذكر	3. موك
كوك "مكان" كوك "جرة"				
كوك "حجر" كوك "فم"				
كوك "النفساء" كوك "فص الخاتم"	2.3 موك	2.3 موك	مؤنث	
كوك "قلة"				
كوك "رأي" كوك "حقيقة" كوك "أمة"7				
كوك "جب" كوك "كرمة" كوك "لبنة"	1.4 موك	1.4 موك	مؤنث	4.-

¹ اسم جنس عام أي يصلح للمذكر والمؤنث لكنه غالبًا ما يستخدم مذكرًا، ويأتي في النكرة موك و موك.

² الأصل فيه كك على وزن موك. انظر: غرامطيق اللغة الآرامية السريانية، ص 84 كما تكتب أحيانًا كك. وهو الاسم الوحيد الذي ورد على وزن موك.

³ هذا الاسم مؤنث حقيقي لكنه ذكر هنا لوروده على وزن المذكر.

⁴ أصلها كك.

⁵ أصلها كك.

⁶ تكتب أيضًا كك و كك بظهور النون.

⁷ اسم جنس عام

(أ) وزن قُدا:

- تحرك فيه القاف بالفتحة القصيرة. ويأتي منه أسماء مدغم فيها حرفين من جنس واحد مثل حَمْر "شعب"، أو من جنس مغاير مثل سَمِي أصلها (سَمِي) "ظهر".
- تأتي الصيغة التصريفية منه على نفس الوزن الأصلي قُدا.
- يأتي المؤنث منه على وزنين هما مَلْهُم و مَلْهُم والصيغة الصرفية منهما هي: قُلْه، قُلْه بتشديد اللام.

(ب) وزن قُدا:

- تحرك القاف فيه بالإمالة القصيرة. وأغلب أسماء هذا الوزن مما أدغم فيه حرفان من جنس مغاير مثل كَف أصلها كَيْف، بالإضافة إلى أسماء ذات حرفين متجانسين مثل لَد أصلها لحد. وقد تأتي منه أسماء مهموزة مثل كُك.
- تأتي الصيغة التصريفية على نفس الوزن الأصلي قُدا باستثناء كَد "جنب" فإن الصيغة التصريفية منه كَد على وزن قُدا.
- يأتي المؤنث منه على وزن قُلْه فقط والصيغة التصريفية منه قُلْه.

(ج) وزن قُهد:

- تحرك القاف فيه بالضم القصير¹.
 - تأتي الصيغة التصريفية على نفس الوزن الأصلي قُهد.
 - يأتي المؤنث منه على وزن واحد هو قُهد والصيغة الصرفية منه هي قُهد.
- (د) هناك أسماء مضعفة مؤنثة من غير الأوزان السابقة -رقم (4) بالجدول السابق- لم ترد منها صورة الإطلاق ويظهر فيها حرفان قبل التاء على وزن قُهد حيث يكون الحرف المدغم هو النون الساكنة الواقعة لام الاسم فتدغم في التاء.

¹ الضمة قصيرة في النكرة والمعرفة لكنها تنطق في النكرة طويلة لأن الحركات القصيرة تصبح طويلة إذا جاءت في كلمة أحادية المقطع. وهذا قد ينطبق على الإمالة في وزن قُدا والفتحة القصيرة في وزن قُدا.

• مع وزن **مَهْلِك** المؤنث الساكن الأول يتصل الألومورف المتحرك مثل **حَقْلِك**. وينتج عنه زيادة مقطع جديد قصير مغلق - أي ينتهي بصامت - في أول الاسم يقع عليه النبر¹.

ب) عند اتصال مورفيم لاحق:

1- التعريف:

أ) مع المفرد المذكور:

• يتصل أومورف التعريف **ك** بالوزن الأصلي مثل: من وزن **قَلد** : **حَم** ← **حَمَك** ، ومن وزن **قَلد** : **عَم** ← **عَمَك** ،

حَد ← **حَدَك** ، ومن وزن **قَهَلد** : **كَهَد** ← **كَهَدَك** . ويؤدي ذلك إلى:

أ) تغير الحركات:

لا يحدث تغير في حركة القاف مع جميع الأوزان باستثناء **حَد** التي تصبح **حَك** حيث تغيرت حركة القاف من الإمالة إلى الفتح القصير كما لو أنها في النكرة على وزن **قَلد**.

- تحرك اللام بحركة الأومورف أي الفتح الطويل بعد أن كانت ساكنة.

- ينتج عن ذلك ظهور التشديد على اللام دلالة على الإدغام مثل **حَم** تصبح **حَمَك** (**حَم** + **كَم**).

ب) تغير الصوامت:

- يتغير نطق حروف بجد كفت إذا وقعت لام الاسم من التقسية في النكرة للترقيق في المعرفة ؛ فالحرف بالرغم من أنه مدغم في الحالتين إلا أنه يقسى في المعرفة لتحركه ولظهور التشديد مثل الفاء ترقق في **حَف** وتقسى في **حَفَم**².

ج) تغير المقاطع:

يزيد عدد المقاطع مقطعاً واحداً طويلاً مفتوحاً- أي ينتهي بصامت - فيصبح الاسم مكوناً من مقطعين (قصير مغلق+طويل مفتوح) مثل **حَم** + **كَم**.

¹ هو "تتابع من المقاطع يتميز واحد منها - المقطع المنبور - باحتوائه قدرًا أكبر من ضغط الرئة بالنسبة للمقاطع الأخرى". انظر : أحمد مختار عمر-دراسة الصوت اللغوي، عالم الكتب، القاهرة، 1997، ص 162.

² يرى Nöldeke أن الاسم المضعف يظهر فيه التشديد في حالة النكرة؛ ويدل على ذلك النطق المقسى لحروف بجد كفت إذا وقعت آخر الاسم. بينما لا ينطبق ذلك على الأفعال المضاعفة. انظر: Compendious Syriac Grammar.p 19. إلا أن الحرف الساكن الواقع في آخر الكلمة لا يشدد وإن كان ينطق نطقاً مقسى.

(د) النبر :

يقع النبر على المقطع الأول - قصير مغلق - من الاسم بعد أن كان واقعا على الاسم كله في حالة الإطلاق لأنه كان مكوناً من مقطع واحد فقط.

- تأتي الصيغة الصرفية للمذكر من المعرفة بعد حذف المقطع ُ كـ .

(ب) مع المفرد المؤنث:

• يتصل الأومورف ُ كـ بالصيغة الصرفية للمفرد المذكر - إن وجد - مثل: من وزن ُ كـ: كـ ← كـ، أو المفرد المؤنث النكرة - إن وجد - بعد حذف المقطع ُ كـ مثل حـ ← حـ، من وزن ُ كـ: قـ ← قـ، من وزن ُ كـ: قـ ← قـ، وقد يتصل الأومورف ُ كـ كما في ُ كـ ← ُ كـ على وزن ُ كـ.

أو قد يكون مورفيم التأنيث متصلاً بالاسم أساساً إن لم يكن له مذكر أو لم تثبت منه النكرة مثل وزن ُ كـ ← ُ كـ،

وزن ُ كـ ← ُ كـ ، وزن ُ كـ ← ُ كـ ، وزن ُ كـ ← ُ كـ ، وزن ُ كـ ← ُ كـ

سُ كـ.

(أ) تغير الحركات : مع الأومورف ُ كـ تكون لام الاسم ساكنة لذا لا يظهر التشديد في النطق¹ مثل كـ، أما

الأومورف ُ كـ ففيه تكون اللام متحركة بالضم الطويل لذا تظل محافظة على التشديد مثل سُ كـ.

(ب) تغير الصوامت:

- إذا وقعت حروف بجد كفت لام الاسم تقسى في وزن ُ كـ حيث تكون متحركة وترقق في باقي الأوزان حيث تكون ساكنة.

- التاء في أومورف التأنيث تكون مرققة مع وزن ُ كـ و ُ كـ و ُ كـ² لأنها مسبوقه بمشدد في الأصل وإن لم يظهر التشديد. وتقسى مع ُ كـ لأن اللام مدغمة بها.

¹ في التعريف يسقط التضعيف ف ُ كـ تنطق -melta- لا تشدد لامها بعكس ُ كـ التي تنطق -mellat- . انظر:

Takamitsu Muraoka.p 12

² جرجس الرزي. الكتاب في نحو اللغة الآرامية السريانية الكلدانية وصرها وشعرها. المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين، بيروت. 1897 م. ص 320. جورج كيراز. تفسير التركيب والتقسيم في اللغة السريانية. مطبعة ابن العربي، هولندا. 1995. ص 40

• يتصل الألومورف كُله الدال على الجمع المعرفة بالصيغة الصرفية للمؤنث - أي المضاف - بعد حذف المقطع ه مثل وزن كُله : كُله ← كُله . وينتج عنه:

(أ) تغيير الحركات: - تتحرك اللام بحركة الألومورف أي الفتحة الطويلة وبالتالي يظل التشديد.

(ب) تغيير الصوامت: - إذا وقعت حروف بجد كفت لام الاسم تقسى في وزن كُله حيث تكون متحركة وترقق في باقي الأوزان حيث تكون ساكنة. أما تاء الألومورف فتكون مرفقة في كل الأوزان.

(ج) تغيير المقاطع:

- يتغير المقطع الثاني من قصير مغلق إلى طويل مفتوح في المعرفة .

- يزيد عدد المقاطع مقطعاً واحداً لأن الألومورف ثنائي المقطع؛ فالمفرد يتكون من مقطعين (قصير مغلق + طويل مفتوح)

مفتوح ← كُله + ه والجمع يتكون من (قصير مغلق + طويل مفتوح + طويل مفتوح ← كُله + ه + ه).

• إذا كان الاسم على وزن كُله يتصل الألومورف مباشرة بعد حذف حركة اللام نتيجة للنبر فيختفي التشديد مثل كُله ← كُله فيكون الاسم قبل الجمع (كُله + ه) وبعده (كُله + ه) حيث تتحول الواو من صائت لصامت.

(د) يقع النبر على المقطع قبل الأخير.

• قد تجمع بعض الأسماء على المذكور مثل كُله ← كُله ، كُله ← كُله ¹، ومنها ما يجمع على الجمعين مثل كُله ← كُله / كُله ← كُله ، كُله ← كُله / كُله ← كُله ، كما قد تجمع بعض الأسماء على صيغتين مثل كُله ← كُله / كُله ← كُله "أمم" حيث تغيرت حركة الهمزة من الضم إلى الإمالة في الجمع الثاني. وقد يظهر الحرف المدغم في بعض الأسماء مثل كُله ← كُله ، كُله ← كُله ²، وبخاصة إذا كان نوناً مثل كُله ← كُله ، كُله ← كُله ³.

2- مورفيم المضاف:

¹ تحولت النون إلى منطوقة لأنها لم تعد ساكنة.

² تجمع أيضاً على المذكور كُله . لمزيد من الأسماء المضعفة اللام المنتهية ببناء التأنيث. انظر. يوسف دريان. الإتقان في صرف لغة السريان. المطبعة العلمية، بيروت. 1913. ص 103-108

³ B. Harris Cowper. the principles of Syriac grammar, translated and abridged from the work of Dr.Hoffmann. Williams and Norgate, London .1858.p 70.

أ) مع المفرد المذكر:

• يتشابه مع الوزن الأصلي أي حالة النكرة. وكما سبق الذكر فإن حالة النكرة لم تثبت من غالبية الأسماء ماعدا بعض الأسماء

القليلة مثل وزن **قُلْه**: **مُحْك** ← **مُر**، وزن **قُلْه**: **عُنْه** ← **عَم**، وزن **قَهْلَه**، **كُهْمَه** ← **كَم**.

ب) مع الجمع المذكر:

• يتصل المورفيم **و** بالصيغة الصرفية مثل وزن **قُلْه**: **حُمْر** ← **حُخْر**، وزن **قُلْه**: **عُم** ← **عُتْر**، وزن **قَهْلَه**: **كَهْد** ← **كُتْر**. وينتج عنه:

أ) تغيير الحركات: - تتحرك اللام بحركة الألو مورف أي الفتح القصير لذا يظهر التشديد عليها.

ب) تغيير الصوامت: - تتحول حروف مجد كفت إذا وقعت لام الاسم من الترقيق للتقسية حيث إنها مشددة.

ج) تغيير المقاطع: - يزيد عدد المقاطع مقطعا قصيرا مغلقا يقع عليه النبر - صائت مزدوج.

ج) مع المفرد المؤنث:

• تأتي صيغة المضاف والتي تعد الصيغة الصرفية للمؤنث على النحو التالي:

1- من وزني **قُلْه** و **قُلْه** بحذف المقطع **ه** واتصال الألو مورف **ه** بآخر الاسم المعرفة مثل **قُلْه** ← **قُلْه**، **قَهْلَه** ← **قَهْلَه**. وإذا كان الاسم مبدوءا بياء تحرك بالفتحة القصيرة أو بالكسرة مثل **مُحْكَه** ← **مُحْكَه/تُحْكَه**. وعندها:

أ) تغيير الحركات: تتحرك اللام بالفتحة القصيرة مع **ه** وبالتالي يظهر التشديد.

ب) تغيير المقاطع: يتغير المقطع الأخير من طويل مفتوح (**ه**) لقصير مغلق (**ه**)، لكن لا يحدث تغير في عدد المقاطع.

2- من وزني **مُهْلَه** و **مُهْلَه** بحذف **ه** فقط مثل **مُهْلَه** ← **مُهْلَه**¹، **حُهْلَه** ← **حُهْلَه**². وعندها:

أ) تتحرك اللام بالضم الطويل مع **ه** وبالتالي يظهر التشديد، أما في صيغة **مُهْلَه** تدغم اللام في التاء فتنتطق مقساة.

ب) يتغير نوع المقطع الأخير من طويل مفتوح إلى طويل مغلق (**ه**) أو قصير مغلق (**ه**)، كما يقل عدد مقاطع الاسم مقطعا واحدا.

¹ يوسف دريان، مرجع سابق، ص 121.

² المرجع السابق، ص 121. بولس الكفرنيسي، مرجع سابق، ص 91. وقد يظهر الحرف المدغم مثل **حُهْلَه** إلا أن إخفاءه أكثر. المرجع السابق.

(ج) تغير الصوامت: تتحول حروف بجد كفت إذا وقعت قبل التاء من الترفيق للتقسية حيث إنها مشددة. أما تاء الألومورف فإنها ترقق لأنها مسبوقة بمشدد¹.

(د) يقع النبر على المقطع الأول مع جميع الأوزان.

(د) مع الجمع المؤنث:

• يتصل الألومورف **هـ** بالصيغة الصرفية للمؤنث بعد حذف المقطع **هـ** مثل **حَلَّاهُ** ← **حَلُّهُ** . وينتج عنه:

(أ) تغير الحركات: - تتغير حركة اللام من الفتح القصير للطويل فقط ، لكن لا يحدث تغير في التشديد فيظل موجوداً.

(ب) تغير الصوامت: - لا تتغير حروف بجد كفت إذا وقعت لام الاسم حيث تظل مقساة.

(ج) تغير المقاطع: - يتغير طول المقطع الأخير من قصير إلى طويل.

• مع وزن **مَلَّهْهُ** تحذف التاء وحركة اللام وتحرك الواو بالفتحة الطويلة مثل **مَلَّهْهُ** ← **مَلَّهْهُ** وينتج عن هذا:

- تتحول الواو من صائت لصامت.

- يختفي التشديد من اللام نتيجة لحذف حركتها.

(د) يقع النبر على المقطع الأول.

• إذا كان الاسم مما يجمع على المذكر فيأتي المضاف منه كالمذكر مثل **كُفُّهُ** ← **كُفُّهُ**.

3- التنكير:

(أ) مع الجمع المذكر:

• يتصل الألومورف **م** الدال على الجمع النكرة بالصيغة الصرفية مثل من وزن **مَلَّهْهُ** ← **مَلَّهْهُ** ، **كَلَّهْهُ** ← **كَلَّهْهُ** ،

وزن **مَلَّهْهُ** ← **مَلَّهْهُ** ، وزن **مَلَّهْهُ** ← **مَلَّهْهُ** .

(أ) تغير الحركات: - تتحرك اللام بحركة الألومورف أي الكسرة الطويلة لذا يظهر التشديد عليها.

(ب) تغير الصوامت: - تتحول حروف بجد كفت إذا وقعت لام الاسم من الترفيق للتقسية حيث إنها مشددة.

¹ جرجس الرزقي، مرجع سابق، ص 320. وينطبق هذا على الجمع المضاف أيضاً .

(ج)تغير المقاطع: - يزيد عدد المقاطع مقطعًا طويلاً مغلّقًا.

(د) يقع النبر على المقطع الأول.

(ب)مع الجمع المؤنث:

• يتصل الألومورف ُ الدال على الجمع النكرة بالصيغة الصرفية للمؤنث -أي المضاف - بعد حذف المقطع ُ مثل وزن مَلَأَهُ: مَلَأَهُ ← مَلَأَهُ. وينتج عنه:

(أ)تغير الحركات:

- تتغير حركة اللام من الفتح القصير للطويل فقط ، لكن لا يحدث تغير في التشديد فيظل موجودًا.

(ب)تغير الصوامت:

- لا تتغير حروف يجد كفت إذا وقعت لام الاسم حيث تظل مقسأة. أما تاء الألومورف فتكون مرققة في كل الأوزان.

(ج)تغير المقاطع:

- يتغير طول المقطع الأخير من قصير إلى طويل ، لكن لا يحدث تغير في عدد المقاطع.

• إذا كان الاسم على وزن مَلَأَهُ يتصل الألومورف مباشرة بعد حذف حركة اللام نتيجة للنبر فيختفي التشديد مثل مَلَأَهُ ← مَلَأَهُ فيكون الاسم قبل الجمع (مَلَأَهُ+مَلَأَهُ) وبعده (مَلَأَهُ+مَلَأَهُ) . وتحول الواو الصائتة لصامتة.

4-مورفيم الضمائر الشخصية:

(أ)مع المفرد المذكور: يتصل القسم الأول من الضمائر الشخصية بالصيغة الصرفية النهائية كما هو مبين بالجدول التالي :

الوزن/الصيغة	فَد	مَد	فَد
المتكلم	كَمْ لَ	سَمْ لَ	حَمْ لَ حَمْ لَ
المخاطب	كَمْ لَ لَ	سَمْ لَ لَ	حَمْ لَ لَ حَمْ لَ لَ
المخاطبة	كَمْ لَ لَ	سَمْ لَ لَ	حَمْ لَ لَ حَمْ لَ لَ
الغائب	كَمْ لَ لَ	سَمْ لَ لَ	حَمْ لَ لَ حَمْ لَ لَ

كَمْ لَمْ	سُحْم	حُحْم	لُحْم	الغائبة
تَمْ لَمْ	شُحْم	خُحْم	لُحْم	المتكلمين
كَمْ لَمْ /	سُحْمُ /	حُحْمُ /	لُحْمُ /	المخاطبين
كَمْ لَمْ	سُحْمِ	حُحْمِ	لُحْمِ	المخاطبات
كَمْ لَمْ /	سُحْمُهُ /	حُحْمُهُ /	لُحْمُهُ /	الغائبين
كَمْ لَمْ	سُحْمِ	حُحْمِ	لُحْمِ	الغائبات

أ) تغيير الحركات:

- تتحرك اللام أو تسكن تبعاً للضمير المتصل ؛ فتتحرك مع الضمائر ذات المقطع الناقص ، بينما تسكن مع الضمائر ذات المقطع الكامل. ويترتب على ذلك ظهور التشديد مع اللام المتحركة واختفائه مع الساكنة.

ب) تغيير الصوامت:

- تقسى حروف بجد كفت إذا وقعت لامًا مع الضمائر ذات المقطع الكامل وترقق مع الضمائر ذات المقطع الناقص.

ج) تغيير المقاطع:

- يزيد عدد المقاطع مقطوعًا واحدًا طويلًا مغلقًا مع المخاطب والغائبة والمخاطبين والمخاطبات والغائبين والغائبات، وقصير مغلق مع المخاطبة والغائب والمتكلمين.

- مع ضمير المتكلم لا يحدث تغيير فيظل الاسم مكونًا من مقطع واحد قصير مغلق ويتشابه نطقه مع نطق المضاف.

د) يقع النبر على المقطع الأول مع الضمائر ذات المقطع الناقص، وعلى المقطع الأخير مع الضمائر ذات المقطع الكامل، وعلى الاسم كله مع ضمير المتكلم.

ب) مع المؤنث المفرد والجمع:

يتصل القسم الأول من الضمائر الشخصية بصيغة المؤنث المضاف المفرد والجمع كما هو مبين بالجدول التالي¹:

الوزن	فله	فله	فله	فله	فله	فله	فله	فله	الوزن
الصيغة	فله	فله	فله	فله	فله	فله	فله	فله	فله
الضمير	المفرد	الجمع*	المفرد*	الجمع*	المفرد	الجمع*	المفرد*	الجمع*	المفرد
المتكلم	أنا	نحن	أنا	نحن	أنا	نحن	أنا	نحن	أنا
المخاطب	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت
المخاطبة	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت
الغائب	هو	هم	هو	هم	هو	هم	هو	هم	هو
الغائبة	هي	هن	هي	هن	هي	هن	هي	هن	هي
المتكلمين	نحن	أنتم	نحن	أنتم	نحن	أنتم	نحن	أنتم	نحن
المخاطبين	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت
مخاطبات	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت	أنتم	أنت
الغائبين	هو	هم	هو	هم	هو	هم	هو	هم	هو
الغائبات	هي	هن	هي	هن	هي	هن	هي	هن	هي

أ) تغير الحركات:

- تتغير حركة التاء تبعاً للضمير المتصل؛ ويترتب على ذلك في المفرد سكون اللام، والعكس صحيح أي تسكن التاء فتتحرك اللام وذلك يرجع للنبر كي لا تقع حركة اللام القصيرة في مقطع مفتوح غير منبور. ويتبع سكون اللام اختفاء التشديد وتحركها بقاءه.
- أما في الجمع فإن اللام دائماً متحركة مع جميع الضمائر لأن حركتها طويلة سواء تحركت التاء أم سكنت.
- تتحرك التاء مع الضمائر ذات المقطع الناقص وتسكن مع الضمائر ذات المقطع الكامل.

ب) تغير الصوامت:

- ترقق حروف يجد كفت إذا وقعت لأمًا ساكنة وذلك في الضمائر ذات المقطع الناقص مع الاسم المفرد وتقسي إذا وقعت لأمًا متحركة في باقي التصريفات.
- ترقق تاء الألومورف في الجمع ومع الضمائر كاملة المقطع في المفرد لأنها مسبوقه بمشدد²، وتقسي في غير ذلك.
- تتحول الواو في وزن فله في الجمع مع جميع الضمائر من صائت لصامت.

ج) تغير المقاطع:

¹ تدل هذه العلامة على أن الصيغة الواردة هنا صيغة افتراضية للتصريف وذلك لعدم توافر الصيغة الأصلية من هذا الوزن عند الإسناد للضمائر.
² جرجس الرزي، مرجع سابق، ص 320. وينطبق هذا على الجمع المضاف أيضًا.

(أ) تغيير الحركات: - تتحرك اللام بحركة الألو مورف لذا يظهر التشديد.

(ب) تغيير الصوامت: - تتحول حروف بجد كفت من النطق المرقق للمقسي إذا وقعت لام الاسم.

(ج) تغيير المقاطع: - يزيد عدد المقاطع مقطعاً واحداً طويلاً مغلقاً يقع عليه النبر.

• قد تصغر بعض الأسماء على غير القياس مثل $\text{اُمّ} \leftarrow \text{قربة خمر} \leftarrow \text{اُقَمِهْهْهْهْ} / \text{اُقَمِهْهْهْه}^1$.

(ب) مع المؤنث:

• يتصل الألو مورف المركب $\text{اُنَهْه} \leftarrow$ بالصيغة الصرفية للمؤنث بعد حذف حركة الميم وتبقى تاء التأنيث بالإضافة لتاء الألو مورف مثل $\text{مَحْط} \leftarrow \text{مَحْطَهْهْه} \leftarrow$ بحيرة صغيرة". وينتج عن ذلك:

(أ) تغيير الحركات: - تسكن اللام فيختفي التشديد وتحرك التاء بحركة الألو مورف.

(ب) تغيير المقاطع: - يزيد عدد المقاطع مقطعاً واحداً.

• قد تصغر بعض الأسماء من خلال الألو مورف $\text{اَهْه} \leftarrow$ الذي يأتي قبل تاء التأنيث مثل $\text{كُحْط} \leftarrow \text{كُحْطَهْهْه}^2$ حيث ينتج عنه زيادة مقطع جديد؛ وتغير طبيعة المقطع الأخير من قصير مغلق إلى طويل مفتوح ($\text{اَهْه} + \text{اَهْه} + \text{اَهْه}$). وبالرغم من تحرك التاء ظلت اللام متحركة لذا يظل التشديد.

• قد يكرر الألو مورف في الاسم الواحد بعد حذف الياء من $\text{اَهْه} \leftarrow$ الأولى مثل $\text{كُحْطَهْهْه} \leftarrow \text{كُحْطَهْهْه} \leftarrow$. كما قد تصغر بعض الأسماء المؤنث ب $\text{اَهْه} \leftarrow$ مثل $\text{قَهْه} \leftarrow \text{قَهْهْه} / \text{قَهْهْه} \leftarrow$ بالإضافة إلى $\text{قَهْهْه} \leftarrow$ "قطيطة".

7-المورفيم اَهْه:

• يتصل بالصيغة الصرفية للمذكر مثل $\text{كُحْط} \leftarrow \text{كُحْطَه} \leftarrow$ "خارجاً" $\text{حُحْط} \leftarrow \text{حُحْطَه} \leftarrow$ "شعبياً" - حيث ظهر الحرف المدغم كتابةً، وقد يتصل بعد الألو مورف $\text{اَهْه} \leftarrow$ مثل $\text{لُحْط} \leftarrow \text{لُحْطَه} \leftarrow$ "سرّاً"، $\text{قَهْه} \leftarrow \text{قَهْهْه} \leftarrow$ "وجهًا لوجه".

(أ) تغيير الحركات: - تتحرك اللام بحركة الألو مورف فيظهر التشديد.

¹ Thesaurus syriacus. by R. Payne Smith. Volume 1. p 1147

² كما تصغر أيضاً على $\text{كُحْطَهْهْه} \leftarrow \text{كُحْطَهْهْه} \leftarrow$. انظر:

J. Payne Smith. A compendious Syriac dictionary, founded upon the Thesaurus syriacus of R.

Payne Smith. Henry Frowde, Oxford University, London. 1903. p 75

ب) تغير الصوامت: - تتحول حروف بجد كفت من النطق المرقق للمقسى إذا وقعت لام الاسم.

ج) تغير المقاطع: - يزيد عدد المقاطع مقطعين طويلين الأول مفتوح والثاني مغلق (كأ+ي+أ+هـ)

8- مورفيم هـ:

- لا يتصل بكثير من الأسماء المضعفة وإن كان يتصل بالصيغة الصرفية للمذكر في بعضها. وقد يتصل بعد الألومورف هـ مثل هـ ← هـ "رطوبة".

أ) تغير الحركات: - تتحرك اللام بالضم الطويل فيظهر التشديد.

ب) تغير الصوامت: - تتحول حروف بجد كفت من النطق المرقق للمقسى إذا وقعت لام الاسم.

ج) تغير المقاطع: - يزيد عدد المقاطع مقطع طويل مغلق في آخر الاسم.

- يأتي الاسم المضعف المذكر على ثلاثة أوزان أصلية هي أيضاً صيغته الصرفية فلا اختلاف بينهما، لذا تتصل اللواحق التصريفية بالاسم المضعف سواءً النكرة أم المعرفة بعد حذف الألف المرفوعة كُـ ويستثنى من ذلك حَدَّحُكُ .
- أما المؤنث فيأتي في الأصل على نفس أوزان المذكر ، لكن يتم الاعتماد على حالة المعرفة المثبتة والتي تأتي على أربعة أوزان للوصول للصيغة الصرفية. وتكون الطاء مدغمة في اللام مع جميع الأوزان ماعداً وزن مِهْلَهُمُ الذي تكون لامه نون ساكنة فتدغم في التاء.
- يمكن الوصول لحالتي النكرة والمضاف من الاسم المضعف حتى إذا لم تكن موثقة من خلال حذف الألف المرفوعة التعريف حيث لا يطرأ تغير في حركة القاف .وعندها ينتج عكس النتائج المترتبة على التعريف فيقل عدد المقاطع مقطوعاً واحداً وتسكن اللام ويختفي التشديد وترقق إذا كانت من حروف مجردة كفت.
- في الاسم المضعف يظهر التشديد عند تحرك اللام في المواضع التالية : في المفرد المذكر المعرفة والجمع النكرة والمضاف والمعرفة ، وفي المؤنث المفرد النكرة والمضاف والجمع النكرة والمضاف والمعرفة ، وفي المفرد المذكر المتصل بالضمائر ذات المقطع الناقص ، وفي المفرد المؤنث المتصل بالضمائر ذات المقطع الكامل ، وفي جمع المذكر والجمع المؤنث المتصل بالضمائر ، وفي النسب ، وفي التصغير المذكر، ومع كُـهـ .
- ويختفي التضعيف عند سكون اللام في المواضع التالية : في المذكر النكرة والمضاف ، وفي المؤنث المعرفة ، وفي المذكر المتصل بالضمائر ذات المقطع الكامل ، وفي المؤنث المفرد المتصل بالضمائر ذات المقطع الناقص ، والمؤنث المصغر.
- لم يرد في الأسماء المضعفة المجردة أسماء طويلة الحركة أو بها حرف علة .
- قد يظهر الحرف المدغم في الاسم المضعف في بعض التصريفات كالجمع والنسب خاصةً إذا كان من جنس الحرف المدغم فيه وذلك في أسماء قليلة مثل كُـحُ مُحُ كُلُحُ وهذا بقايا تاريخية.
- تتشابه التغيرات الصوتية - الصرفية الناتجة عن اتصال المورفيمات الاشتقاقية أي النسب والتصغير و كُـهـ و هـ بالاسم.

المراجع

أولاً: المراجع باللغة العربية:

- أحمد مختار عمر. دراسة الصوت اللغوي. عالم الكتب، القاهرة. ١٩٩٧.
- Ahmed Mukhtar Omar. A Study of Linguistic Sound. Alam Al-Kutub, Cairo. 1997.
- بولس الكفرنيسي. غرامطيق اللغة الآرامية السريانية، مطبعة الاجتهاد، بيروت. ١٩٢٩.
- Paul Al-Kafransi. Grammar of the Syriac Aramaic Language, Al-Ijtihad Press, Beirut. 1929.
- تمام حسان، مناهج البحث في اللغة مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة. ١٩٩٠ م
- Tamam Hassan, Language Research Methods, Anglo-Egyptian Library, Cairo, 1990.
- جبرائيل القرداحي. إحكام الإحكام في علم التصريف عند السريان.
- Gabriel Al-Cardahi. iḥkām aḥ-ḥkāmī fi 'ilm al-taṣrīfi 'inda al-sārayān..
- جرجس الرزي. الكتاب في نحو اللغة الآرامية السريانية الكلدانية وصرفها وشعرها المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين. بيروت، ١٨٩٧ م.
- Georgio Risio Libanense [Georgius Risius]. al-Kitab seu grammatica et ars metrica linguae syriacae. Catholic Press of the Jesuit Fathers. Beirut, 1897.
- جورج كيراز. تفسير التركيب والتقسيم في اللغة السريانية مطبعة ابن العربي، هولندا. ١٩٩٥.
- George Kiraz. Interpretation of Tarikh and Taqshiyya in the Syriac Language. Ibn al-'Ibri Press, Netherlands. 1995.
- زاكية محمد رشدي. السريانية نحوها وصرفها مع مختارات من النصوص. دار الثقافة للطباعة والنشر، القاهرة. ط ١٩٧٨ ٠٢ م.
- Zakia Muhammad Rushdi. Syriac Grammar and Morphology with Selected Texts. Dar Al-Thaqafa for Printing and Publishing, Cairo. 2nd ed. 1978.
- كمال بشر. علم الأصوات. دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع. القاهرة. ٢٠٠٠ م.
- Kamal Bishr. Phonology. Dar Gharib for Printing, Publishing and Distribution. Cairo. 2000.
- ماريو باي. أسس علم اللغة. ترجمة أحمد مختار عمر. عالم الكتب، القاهرة. ط ١٩٩٨ ٠٨ م.
- Mario Bay. Foundations of Linguistics. Translated by Ahmed Mukhtar Omar. Alam Al-Kutub, Cairo. 8th ed. 1998.
- محمد عبد الوهاب. أنواع المورفيم في العربية. مجلة علوم اللغة، م ١، ع ٢، القاهرة، ١٩٩٨.
- Muhammad Abd al-Wahhab. Types of Morphemes in Arabic. Journal of Linguistics, Vol. 1, No. 2, Cairo, 1998.
- محمود فهمي حجازي. مدخل لعلم اللغة. دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع. القاهرة، د.ت.
- Mahmoud Fahmy Hijazi. Introduction to Linguistics. Quba House for Printing, Publishing and Distribution. Cairo, n.d.
- يعقوب أوجين منا. الأصول الجليلية في نحو اللغة الآرامية مركز بابل، بيروت. ١٩٧٥ م.
- Ya'qub Eugene Manna. The Clear Principles of Aramaic Grammar. Babel Center, Beirut. 1975.

• يوسف دريان الاتقان في صرف لغة السريان المطبعة العلمية، بيروت. ١٩١٣

Youssef Derian. The Perfection of Syriac Morphology. Scientific Press, Beirut. 1913

ثانيًا: المراجع باللغة السريانية:

- Le livre des splendeurs : la grande grammaire. by: Bar Hebraeus. Moberg, Axel. 1922

ثالثًا: المراجع باللغة الإنجليزية:

- B. Harris Cowper.the principles of Syriac grammar,translated and abridged from the work of Dr.Hoffmann.Williams and Norgate, London .1858
- George phillips-syriac grammar.3d edition.Bell & Daldy,London.1866.
- Takamitsu Muraoka-Classical Syriac A Basic Grammar with A Chrestomathy.2nd edition.Harrassowitz Verlag. Wiesbaden.2005
- Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar. Translated from the 2nd edition by James A. Crichton. Williams and Norgate,London.1904
- Theodore Robinson- Paradigms and Exercises in Syriac Grammar.4th edition. Clarendon press, London.1962.
- Uhelmann's Syriac grammar. Translated from the German by Enoch Hutchinson.2nd edition. D. Appleton, New York. 1875

رابعًا القواميس:

- جبرائيل القرداحي.قاموس اللباب.المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين، بيروت. ج 1، 1887.ج2، 1891.

Gabriel Al-Qardahi. Al-Lubab Dictionary. The Catholic Press of the Jesuit Fathers, Beirut. Vol. 1, 1887, Vol. 2, 18910.

- J. Payne Smith. A compendious Syriac dictionary, founded upon the Thesaurus syriacus of R. Payne Smith.Henry Frowde, Oxford University ,london.1903
- R.Payne Smith and others. Thesaurus syriacus. Oxonii, etypographeo Clarendoniano, University of Toronto. 1879-1901.Volume 1.